

2 Collegamenti elettrici



I collegamenti elettrici devono essere eseguiti da personale specializzato conformemente alle direttive e alle norme per le installazioni a bassa tensione e secondo le disposizioni dei fornitori locali.

Un apparecchio pronto per l'uso può essere collegato esclusivamente a una presa con contatto di terra installata secondo le prescrizioni. L'impianto interno deve essere provvisto di un sezionatore di rete onnipolare con un'apertura dei contatti di 3 mm. Interruttori, connettori a innesto, interruttori automatici e fusibili liberamente accessibili dopo l'installazione dell'apparecchio e che commutano tutti i conduttori di fase sono considerati sezionatori ammissibili. Una messa a terra ineccepibile e conduttori neutri e di protezione posati separatamente permettono un esercizio sicuro ed esente da disturbi. Dopo l'installazione, le parti sotto tensione e le linee con isolamento principale non devono poter essere toccate. Verificare le installazioni già presenti.

- ▶ Altezza d'impiego degli apparecchi: fino a max 2000 m s. l. m.
- ▶ Le informazioni su tensione di rete, tipologia di corrente e protezione con fusibile necessarie sono riportate sulla targhetta dei dati.

2.1 Condizioni generali di esercizio

Valore	Valore nominale	Minimo	Massimo
Tensione	230 V	207 V	253 V
	400 V	360 V	440 V
Frequenza	sinusoidale a 50 Hz	sinusoidale a 49 Hz	sinusoidale a 51 Hz

Variazione di frequenza nella rete a breve termine:

± 1 Hz

Stabilità di frequenza nella rete a lungo termine (per orologi sincronizzati in rete)

± 10 ppm

- Tipo di protezione IP: IP-X4

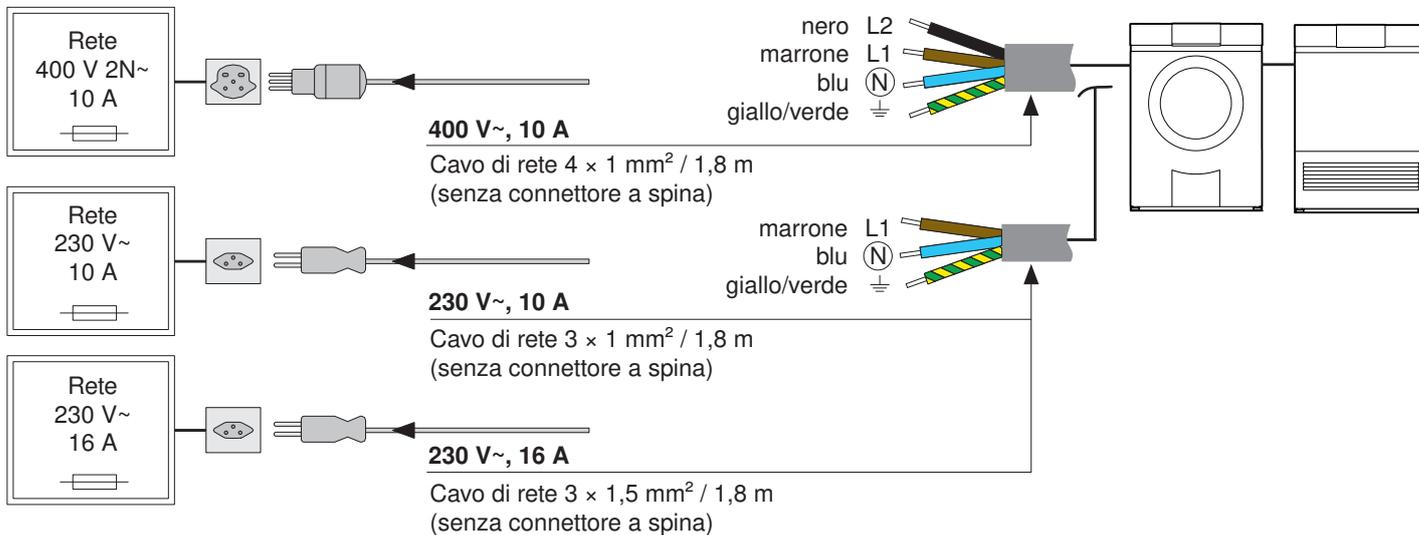
2.2 Uso degli interruttori FI negli impianti elettrici domestici/correnti di difetto

Le lavatrici presentano elevate correnti di difetto dovute al sistema. I valori sono influenzati da diversi fattori e possono essere molto diversi. Conformemente alla norma sono consentite correnti di difetto fino a 10 mA per apparecchio. I valori sono misurati a temperature di esercizio.

Qualora nell'impianto elettrico sia previsto un interruttore di protezione dalla corrente di difetto (interruttore FI), raccomandiamo di usare gli apparecchi menzionati con il proprio interruttore FI, separandoli dall'alimentazione elettrica rimanente dell'unità abitativa. Come corrente di apertura dell'interruttore FI deve essere selezionato un valore pari a 30 mA o superiore.

2.3 Collegamento lavatrici/asciugatrici Adora

Collegare correttamente L1 e L2! Un collegamento sbagliato del conduttore di rete danneggia l'apparecchio.



Potenza allacciata

Lavatrici

Apparecchio	Tensione	Potenza allacciata	Protezione con fusibile
Adora SLQ WP, SLQ, SL	400 V 2N~	3500 W	10 A
	230 V~	2000 W	
Adora S, L	230 V~	2300 W	10 A
Adora SLQ WP, SLQ, SL	230 V~	3500 W	16 A

Asciugatrici

Apparecchio	Tensione	Potenza allacciata	Protezione con fusibile
Adora TSLQ WP, TS WP, TL WP	230 V~	1200 W	10 A

3 Raccordi sanitari

3.1 Condizioni generali di funzionamento

Valore		Valore nominale	Minimo	Massimo
Pressione di rete (0,1 MPa = 1 bar)	statica	0,3 MPa	0,1 MPa	0,6 MPa
	corrente	–	0,08 MPa	0,6 MPa
Durezza dell'acqua ¹		–	0,5 °fH	50 °fH
Temperatura di entrata dell'acqua	Acqua fredda	–	5 °C	35 °C
	Acqua calda ²	–	40 °C	60 °C
Conduttura dell'alimentazione dell'acqua		G ³ / ₄ "	–	–
Diametro dell'acqua di scarico		ø interno 57 mm (dal committente)	ø interno min 19 mm	–

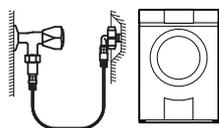
¹ Per casi speciali con una durezza dell'acqua maggiore di 50 °fH si raccomanda un addolcitore dell'acqua esterno. Le informazioni sul grado di durezza dell'acqua della vostra località sono disponibili presso il gestore idrico locale.

² Opzione, vedi sezione 'Esecuzioni speciali'.

3.2 Lavatrici

Nel posizionamento del cavo di alimentazione e di scarico, osservare le disposizioni locali in materia di alimentazione dell'acqua.

Conduttura dell'alimentazione dell'acqua



Apparecchio	Tubo flessibile	Lunghezza	Collegamento
Adora SLQ WP, SLQ, SL, S, L	Tubo flessibile di alimentazione con Aquastop	1,25 m	G ³ / ₄ "
Adorina SL, S, L	Tubo flessibile di alimentazione con Aquastop	1,5 m	G ³ / ₄ "

Solo acqua fredda G³/₄", pressione d'esercizio ottimale 0,3 MPa (3 bar).

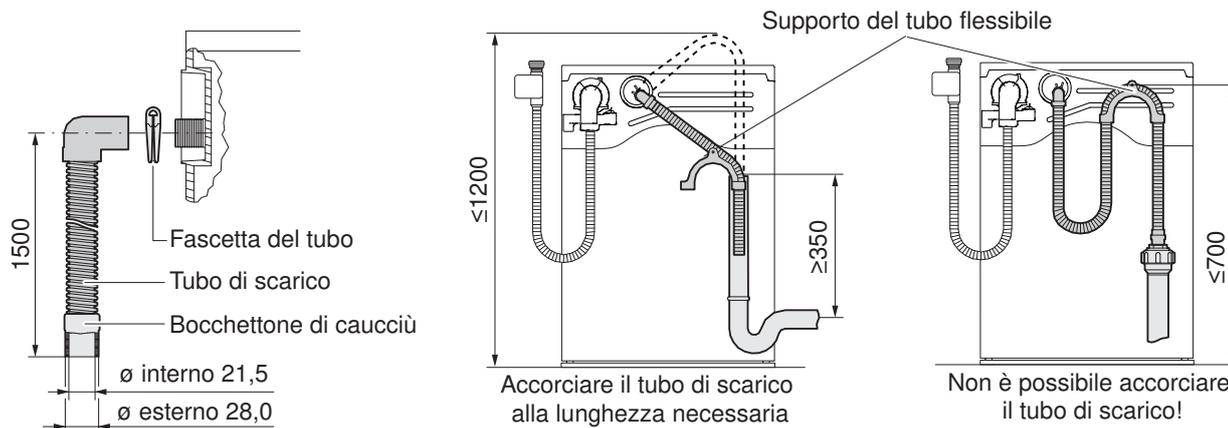
Campo di pressione possibile: 0,1–1,0 MPa (1–10 bar).

Non è consentito il collegamento a miscelatori o a scaldacqua istantanei!

Scarico dell'acqua

- Prevalenza della pompa di scarico dal suolo: Adora max 1,2 m, Adorina max 1,0 m
- Solo per WA Adora SLQ e Adora SL:
 Con una pompa di scarico¹ aggiuntiva installata nell'apparecchio è possibile aumentare la prevalenza a max 2,5 m.

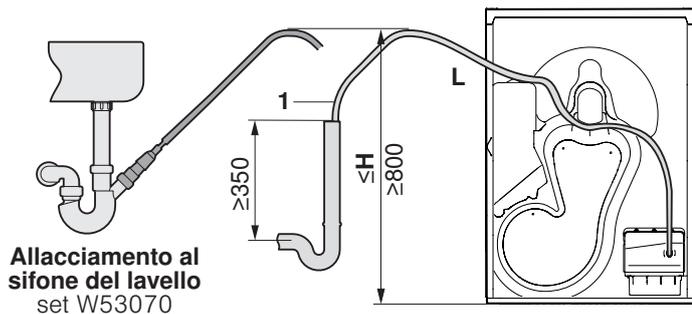
¹ Tenere conto di questa esecuzione speciale al momento di ordinare l'apparecchio. Vedi Esecuzioni speciali (vedi pagina 37). La pompa di scarico viene installata nell'apparecchio in fabbrica.



Apparecchio	Tubo flessibile	Lunghezza	Collegamento
Adora SLQ WP, SLQ, SL, S, L	Tubo flessibile in plastica zigrinato	1,5 m	ø interno 21,5 mm
Adorina SL, S, L	Tubo flessibile in plastica zigrinato	1,5 m	ø interno 20 mm

3.3 Asciugatrice

Scarico diretto con riduttore



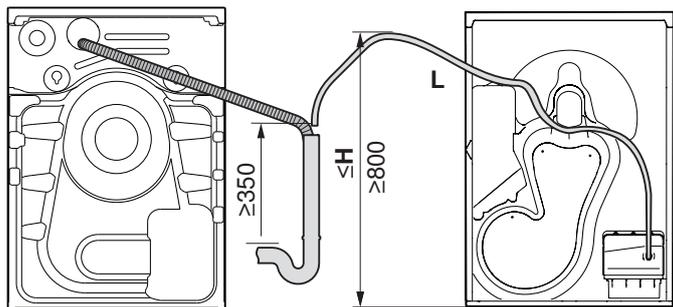
1 Set di scarico dell'acqua di condensa W56298 (standard di serie)

Asciugatrice Adora TSLQ WP, TS WP, TL WP

Prevalenza **H** della pompa di scarico: max 1,2 m dal suolo

Lunghezza del tubo flessibile **L** dalla pompa fino a **H**: max. 1,5 m (volume di ritorno)

Combinazione lavatrice-asciugatrice con tubazione di scarico separata



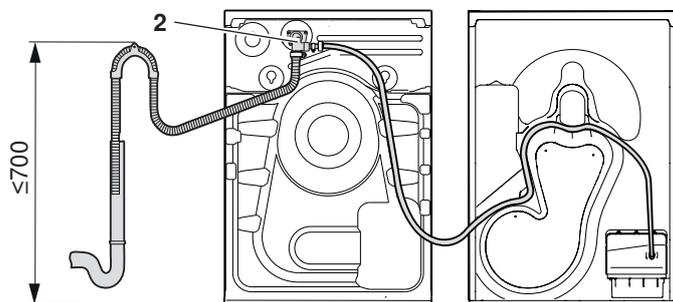
Asciugatrice Adora TSLQ WP, TS WP, TL WP

Lavatrice Adora SLQ WP, SLQ, SL, S, L

Prevalenza **H** della pompa di scarico: max 1,2 m dal suolo

Lunghezza del tubo flessibile **L** dalla pompa fino a **H**:
 max 1,5 m (volume di riflusso)

Combinazione lavatrice-asciugatrice Adora posizionate una accanto all'altra con set di scarico combinato



2 Set di scarico combinato W55969, vedi Accessori

Asciugatrice Adora TSLQ WP, TS WP, TL WP

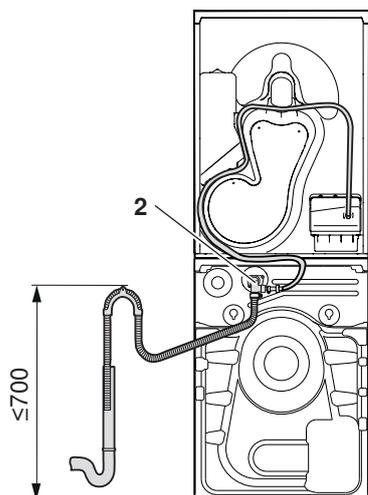
Lavatrice Adora SLQ WP, SLQ, SL, S, L

► Fissare l'estremità del tubo flessibile mediante il supporto del tubo



Fissare il tubo di scarico all'asciugatrice in modo che non possa piegarsi.

Colonna lavatrice-asciugatrice con set di scarico combinato



2 Set di scarico combinato W55969, vedi Accessori

Asciugatrice Adora TSLQ WP, TS WP, TL WP

Lavatrice Adora SLQ WP, SLQ, SL, S, L

► Fissare l'estremità del tubo flessibile mediante il supporto del tubo

3.4 Collegamento al sifone GEBERIT sotto intonaco

Le seguenti indicazioni si riferiscono alle documentazioni GEBERIT attuali al momento della stampa di questa guida alla pianificazione. V-ZUG non fornisce né installa sifoni GEBERIT sotto intonaco. Per ogni apparecchio deve essere presente un sifone sotto intonaco separato. Collegamenti al sifone sotto intonaco inutilizzati devono essere chiusi. I tubi di scarico vanno assicurati con una staffa (non compresa nella fornitura).



1

In caso di inosservanza dell'indicazione l'acqua fuoriesce dalla lavatrice andando nell'asciugatrice.

Asciugatrice con set di scarico combinato

2

Le asciugatrici Adora TSLQ WP (12006), Adora TS WP (12005) e Adora TL WP (12004) possono essere equipaggiate con un set di scarico combinato (n. articolo W55969) come accessorio. Questo consente di collegare lo scarico dell'acqua di una lavatrice e di una asciugatrice a un unico scarico dell'acqua (sifone sotto intonaco). L'acqua dell'asciugatrice viene pompata mediante la pompa nello scarico dell'acqua della lavatrice. Il set di scarico combinato può essere impiegato anche in una colonna lavatrice-asciugatrice.

Asciugatrice senza set di scarico combinato

3

Se un'asciugatrice Adora è combinata con la rispettiva lavatrice per realizzare la colonna lavatrice-asciugatrice, è possibile utilizzare il seguente sifone sotto incasso: Sifone GEBERIT UP (GEBERIT n. articolo 152.237.00.1) con ulteriore staffa per tubo flessibile del \varnothing di 10 mm per il collegamento dell'asciugatrice.

Lavatrice e asciugatrice l'una accanto all'altra

4

Se l'asciugatrice e la rispettiva lavatrice vengono posizionate l'una accanto all'altra, devono essere utilizzati due sifoni sotto intonaco del seguente modello: sifone GEBERIT UP (GEBERIT n. articolo 152.236.00.1).

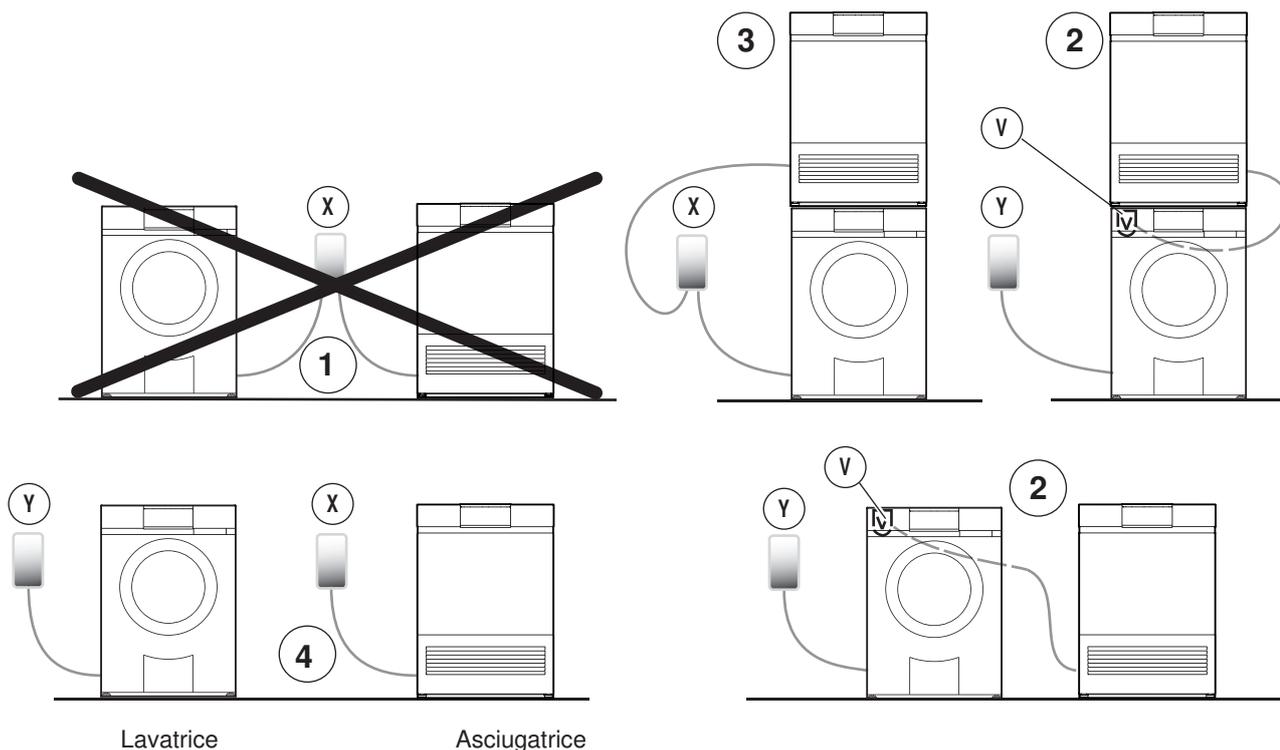


In caso di un solo sifone sotto intonaco si può montare il set di scarico combinato.

V W55969

X Sifone UP Geberit 152.237.00.1

Y Sifone UP Geberit 152.236.00.1



6 Colonna lavatrice-asciugatrice (WTS) Adora



Per motivi di sicurezza, le asciugatrici che sono posizionate su una lavatrice non possono mai essere montate e attivate senza la relativa piastra d'installazione.

Per l'alimentazione dell'acqua e il collegamento elettrico si devono prevedere attacchi separati sui quali deve essere possibile agire senza spostare gli apparecchi.

6.1 Installazione

Clima ambiente e aerazione

Temperature ambiente

Temperatura ambiente ammissibile:

Colonna con asciugatrice: da 5 °C a 35 °C



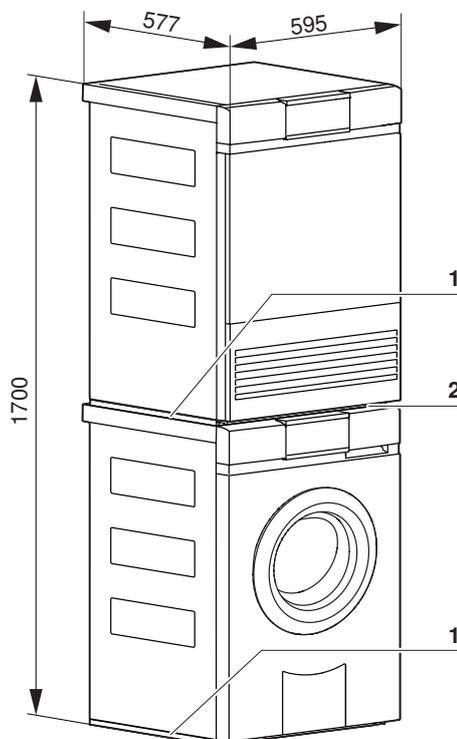
Per un funzionamento economico, occorre mantenere la temperatura ambiente più bassa possibile. Temperature ambiente sopra i 35 °C sono critiche e prolungano la durata del programma. Ciò può anche provocare messaggi di errore e compromettere la durata dell'apparecchio.

Ventilazione

I dati relativi sono disponibili nel capitolo dell'asciugatrice da utilizzare. Vedi Clima dell'ambiente e aerazione (vedi pagina 18). Ulteriori informazioni sono disponibili anche nelle istruzioni di installazione.

6.2 Posizionamento

Installazione free-standing



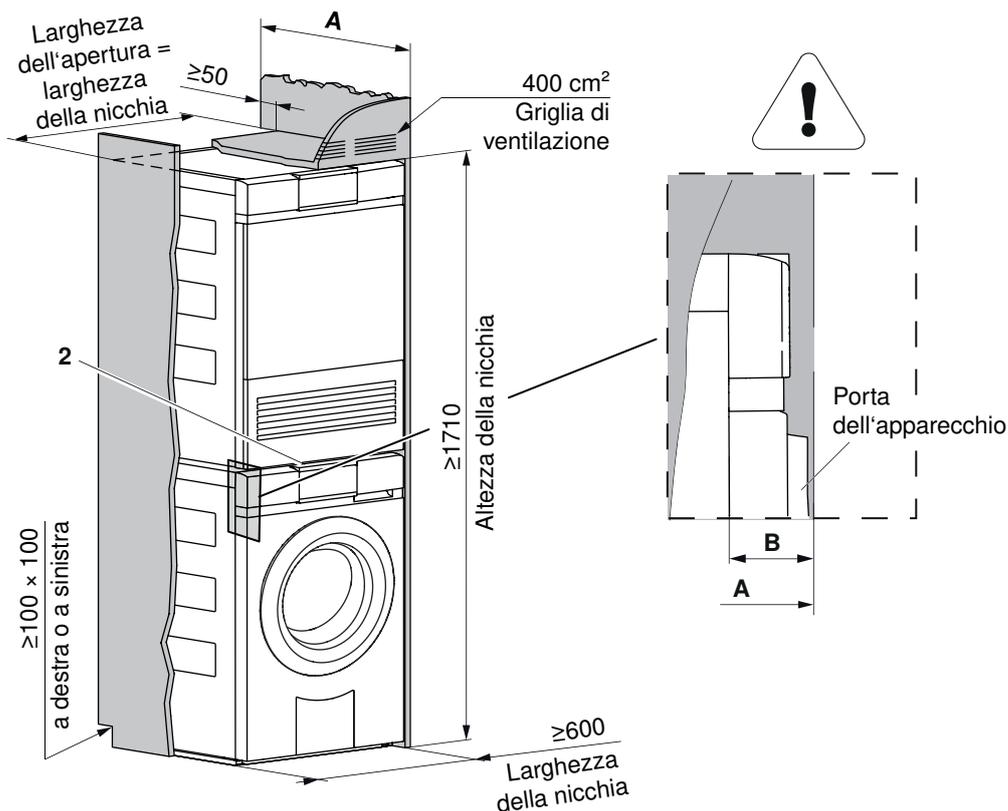
- 1 Piastra d'installazione
- 2 Copertura del montante (al momento della consegna montata dietro la piastra di copertura dell'asciugatrice)

Montata nella nicchia

Se un'asciugatrice viene montata in una nicchia, deve essere prevista una battuta della porta di 130° (n. articolo W54086).

Se la nicchia è provvista di una porta, è necessario assicurarsi che questa rimanga aperta per la durata del processo. La porta della nicchia e lo sportello dell'apparecchio devono essere posizionati sullo stesso lato.

Il calore ceduto dal lato posteriore dell'apparecchio deve fuoriuscire dalla nicchia dall'alto. Disporre sopra la nicchia una griglia di ventilazione e assicurare un apporto di aria fresca mediante il foro di allacciamento.



Variante	Posizionamento	Profondità della nicchia A	Disallineamento di montaggio della piastra d'installazione B
1	Sporgenza della porta della lavatrice sopra la parte frontale della nicchia	≥605 mm	50 mm
2	Porta della lavatrice incassata dietro la parte anteriore della nicchia	≥635 mm	80 mm

7 Cassetto comfort Adora



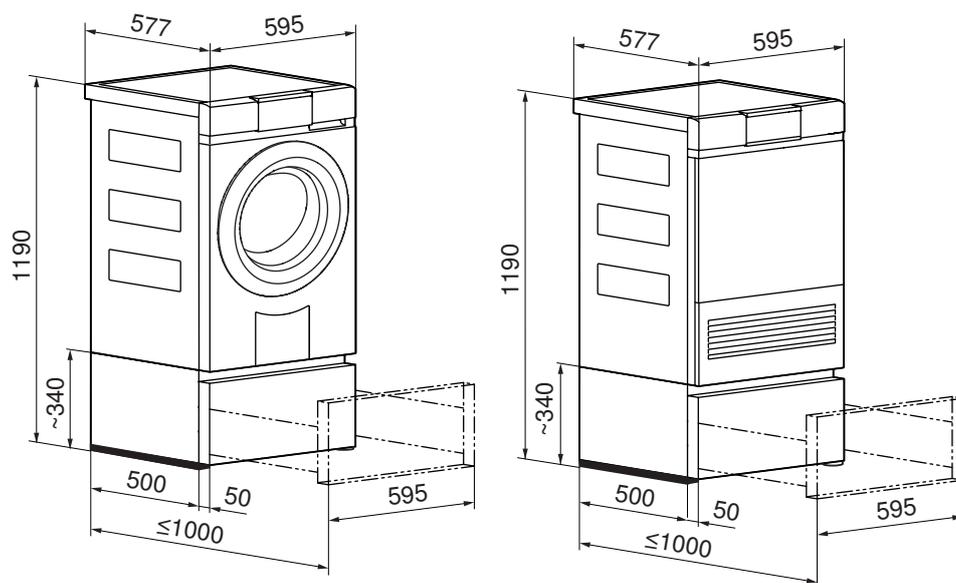
Non è permesso mettere una colonna lavatrice-asciugatrice su un cassetto comfort.

L'uso di un cassetto comfort Adora, mediante l'innalzamento dell'asciugatrice e della lavatrice, offre una comoda gestione degli apparecchi. Inoltre il cassetto può essere utilizzato come deposito per detersivi, accessori, ecc.

7.1 Dimensioni



Le misure indicate non comprendono le distanze dalla parete. Nel luogo di installazione gli apparecchi non possono venire a contatto con le pareti circostanti, affinché non vi siano fastidiosi rumori di vibrazione.



È possibile garantire una protezione antiribaltamento a pieno carico (max 25 kg), solo se la piastra d'installazione è montata e ben avvitata.

12 Esecuzioni speciali, accessori e supplementi

12.1 Esecuzioni speciali



Le esecuzioni speciali devono essere richieste al momento di ordinare l'apparecchio. Non è possibile eseguire aggiunte successive.

Lavatrici Adora

Denominazione	Adora SLQ WP	Adora SLQ	Adora SL	Adora S	Adora L
Modello base battuta porta a sinistra/de- stra (sx/dx) *	1101400004 (sx) 1101400014 (dx)	1101300004 (sx) 1101300014 (dx)	1101200004 (sx) 1101200014 (dx)	1101100004 (sx) 1101100014 (dx)	1101000004 (sx) 1101000014 (dx)

* vedi Dimensioni (vedi pagina 14)

Modello base con ...	Adora SLQ WP	Adora SLQ	Adora SL	Adora S	Adora L
2 ^a pompa di scarico, prevalenza fino a max 2,5 m	-	1101300204 (sx) 1101300214 (dx)	1101200204 (sx) 1101200214 (dx)	-	-
Raccordo acqua fredda/ calda	-	1101300304 (sx) 1101300314 (dx)	1101200304 (sx) 1101200314 (dx)	1101100304 (sx) 1101100314 (dx)	-
Collegamento dell'acqua dolce	1101400404 (sx) 1101400414 (dx)	1101300404 (sx) 1101300414 (dx)	1101200404 (sx) 1101200414 (dx)	-	-
Entrata 3 m, uscita 4 m	1101402001 (sx) 1101402002 (dx)	1101302001 (sx) 1101302002 (dx)	1101202001 (sx) 1101202002 (dx)	1101102001 (sx) 1101102002 (dx)	1101002001 (sx) 1101002002 (dx)

V-ZUG-Home	Adora SLQ WP	Adora SLQ	Adora SL
Tipo WAASLQ W	1101400024 (sx) 1101400034 (dx)	-	-
Tipo WAASLQ	-	1101300024 (sx) 1101300034 (dx) 1101303003 (sx) 1101303004 (dx)	-
Tipo WAASL	-	-	1101200024 (sx) 1101200034 (dx)

Asciugatrice Adora/Adorina

Denominazione	Adora TSLQ WP	Adora TS WP	Adora TL WP
Modello base battuta porta a sinistra/destra *	1200600004 (sx) 1200600014 (dx)	1200500004 (sx) 1200500014 (dx)	1200400004 (sx) 1200400014 (dx)

* vedi Dimensioni



V-ZUG-Home	Adora TSLQ WP	Adora TS WP
Tipo WTATSLQ WP	1200600024 (sx) 1200600034 (dx)	-
Tipo WTATS WP	-	1200500024 (sx) 1200500034 (dx)

Sistema per la cura dei tessuti REFRESH-BUTLER

Denominazione	REFRESH-BUTLER SL WP
Modello base battuta porta a sinistra *	1400200003 (sx, cromato) 1400200001 (sx, bianco) 1400200000 (sx, nero)

* vedi Dimensioni (vedi pagina 32)

12.2 Accessori


Nel nostro shop è possibile ordinare direttamente gli accessori adatti ai vostri apparecchi V-ZUG. Ulteriori informazioni alla pagina www.vzug.com.

Lavatrici/asciugatrici

Denominazione	N. articolo	Modello
Cassetto comfort	W31357	Adora
Rondelle di fissaggio (set da 2 pezzi)	81131132	Adorina

Lavatrici

Denominazione	N. articolo	Modello
Tubo flessibile armato d'entrata 2 m *	P30047	Adorina SL, S, L
Tubo flessibile armato d'entrata 3 m *	P30048	Adorina SL, S, L
Set flessibile di scarico da 4 m accorciabile, * altezza di scarico max consentita, ≤ uscita acqua dall'apparecchio ~80 cm	W33543	Adora SLQ WP, SLQ, SL, S, L Adorina SL, S

* Gli apparecchi Adorina necessitano di 15 mm in più di profondità nella parte posteriore

Asciugatrici

Denominazione	N. articolo	Modello
Set di scarico combinato	W55969	Adora TSLQ WP, TS WP, TL WP
Set cestello per asciugatura	W55884	Adora TSLQ WP, TS WP, TL WP
Battuta porta 130° per installazione in nicchia	W54086	Adora TSLQ WP, TS WP, TL WP
Telaio intermedio Adorina	1010357	Adorina TL WP
Telaio intermedio Adorina	1006370	Adorina TS WP
Flessibile di scarico esterno	H21220	Adorina TL WP, TS WP



12.3 Supplementi

Lavatrici

Apparecchio	Modello n.	Istruzioni di installazione			Istruzioni per l'uso		
		tedesco	franc.	ital.	tedesco	franc.	ital.
Adora SLQ WP	11014	J11001110	J11001111	J11001112	1026839	1026840	1026841
Adora SLQ	11013	J11001110	J11001111	J11001112	1026828	1026829	1026830
Adora SL	11012	J11001110	J11001111	J11001112	1026817	1026818	1026819
Adora S	11011	J11001110	J11001111	J11001112	1026806	1026807	1026808
Adora L	11010	J11001110	J11001111	J11001112	1026795	1026796	1026797

Apparecchio	Modello n.	Istruzioni di installazione	Istruzioni per l'uso
Adorina SL	11017	1006597 (contiene de, fr, it, en)	1006572 (contiene de, fr, it, en)
Adorina S	11016	1006598 (contiene de, fr, it, en)	1006573 (contiene de, fr, it, en)
Adorina L	11015	1006592 (contiene de, fr, it, en)	1006574 (contiene de, fr, it, en)

Asciugatrici

Apparecchio	Modello n.	Istruzioni di installazione			Istruzioni per l'uso		
		tedesco	franc.	ital.	tedesco	franc.	ital.
Adora TSLQ WP	12006	J12010110	J12010111	J12010112	1028429	1028430	1028431
Adora TS WP	12005	J12010110	J12010111	J12010112	1028418	1028419	1028420
Adora TL WP	12004	J12010110	J12010111	J12010112	1028407	1028408	1028409

Apparecchio	Modello n.	Istruzioni di installazione	Istruzioni per l'uso
Adorina TS WP	12010	1006593 (contiene de, fr, it, en)	1006576 (contiene de, fr, it, en)
Adorina TL WP	12009	1006594 (contiene de, fr, it, en)	1006577 (contiene de, fr, it, en)

Sistema per la cura dei tessuti

Apparecchio	Modello n.	Istruzioni di installazione			Istruzioni per l'uso		
		tedesco	franc.	ital.	tedesco	franc.	ital.
REFRESH-BUTLER SL WP	14001	J14001110	J14001111	J14001112	J14001010	J14001011	J14001012



12.4 Istruzioni in internet

Lavatrici

Apparecchio	Modello n.	Istruzioni per l'uso			
		tedesco	francese	italiano	inglese
Adora SLQ WP	11014	1026839	1026840	1026841	1026842
Adora SLQ	11013	1026828	1026829	1026830	1026831
Adora SL	11012	1026817	1026818	1026819	1026820
Adora S	11011	1026806	1026807	1026808	1026809
Adora L	11010	1026795	1026796	1026797	1026798

Asciugatrici

Apparecchio	Modello n.	Istruzioni per l'uso			
		tedesco	francese	italiano	inglese
Adora TSLQ WP	12006	1028429	1028430	1028431	1028432
Adora TS WP	12005	1028418	1028419	1028420	1028421
Adora TL WP	12004	1028407	1028408	1028409	1028410

12.5 Istruzioni allestimento speciale

Lavatrici

Esecuzione speciale	Istruzioni di installazione			
	tedesco	francese	italiano	inglese
Cassetto comfort	1012520	1012521	1012522	1012523
Opzioni acqua	J11010512	J11010526	J11010527	J11010525

Asciugatrici

Esecuzione speciale	Istruzioni di installazione			
	tedesco	francese	italiano	inglese
Cassetto comfort	1012520	1012521	1012522	1012523
Coperchio di servizio	J12001525	J12001526	J12001527	J12001531
Supporto per rullo	J12001528	J12001529	J12001530	J12001532
Cestello dell'asciugatrice	J12001510	J12001510	J12001510	J12001510
Battuta porta	J12001506	J12001506	J12001506	J12001506
Istruzioni brevi/adesivo solo TL WP	1009458	1009458	1009458	1009458

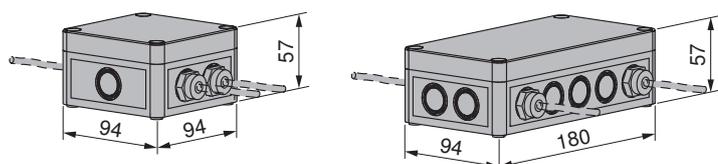
Lavatrici/asciugatrici

Esecuzione speciale	Istruzioni per l'uso			
	tedesco	francese	italiano	inglese
V-ZUG-Home	J11013500	J11013501	J11013502	J11013503

12.6 Allestimento supplementare

Lavatrici/asciugatrici

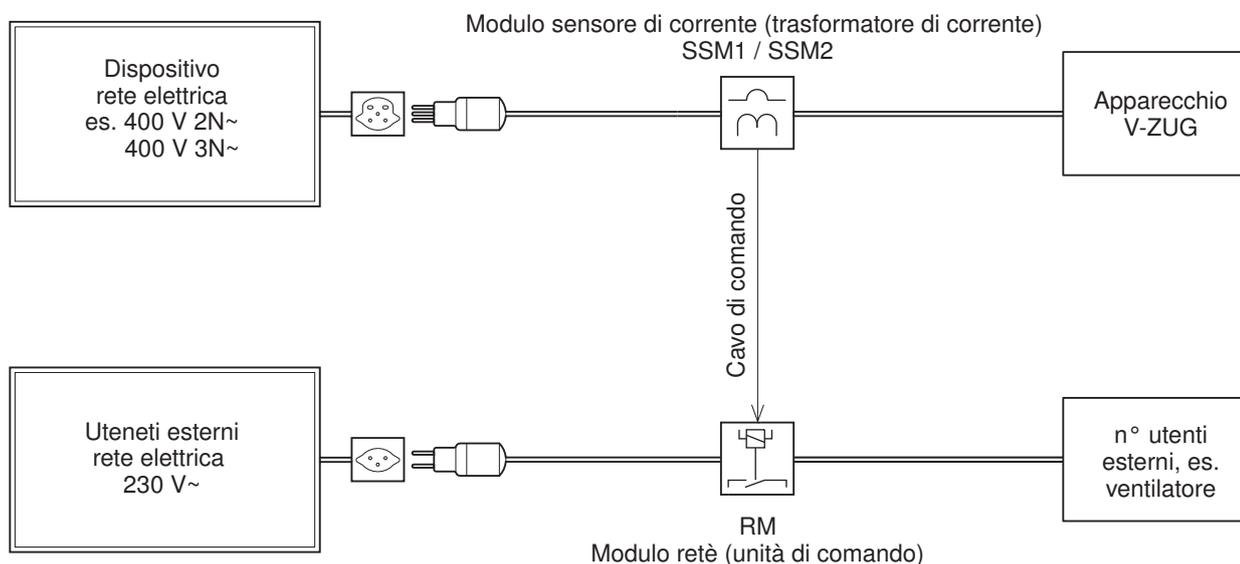
Set di comando opzionale (modulo sensore di corrente con modulo relè)



Il set di comando opzioni serve per controllare apparecchi estranei (es. ventilatore) mediante un segnale di comando generato da un apparecchio V-ZUG. Per un funzionamento efficace, occorre conoscere le caratteristiche elettriche di entrambi i dispositivi. Un chiarimento accurato è indispensabile e presuppone competenze elettrotecniche. Per queste ragioni, la progettazione e l'installazione devono essere effettuate esclusivamente da personale elettrotecnico specializzato.

Per 230 V~/max 16 A:	N. articolo	Per 400 V 3N~/max 25 A:	N. articolo
Set di comando opzioni SSM230	P60036	Set di comando opzioni SSM400	P60037
composto da:		composto da:	
1 modulo sensore di corrente completo SSM1	P60031	1 modulo sensore di corrente completo SSM2	P60032
1 modulo relè completo RM	P60033	1 modulo relè completo RM	P60033

Il seguente esempio di collegamento rappresenta una situazione standard. Per la progettazione dettagliata è necessario il documento P60.008, disponibile presso la sede principale a Zugo, tel. 058 767 67 67, oppure sul sito www.vzug.com.



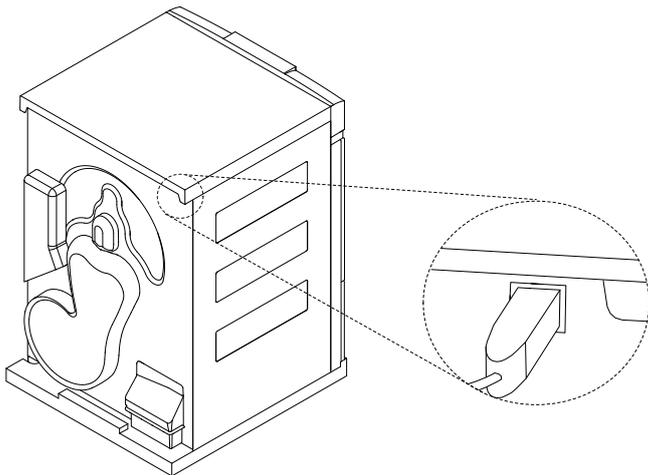
13 V-ZUG-Home

13.1 Fornitura

Negli apparecchi con l'opzione V-ZUG-Home il modulo V-ZUG-Home è integrato nell'apparecchio e pronto per il funzionamento. Il modulo V-ZUG-Home ha una presa alla quale si deve collegare un cavo di rete (non in dotazione).

Presenza per cavo

Nelle lavatrici e nelle asciugatrici V-ZUG

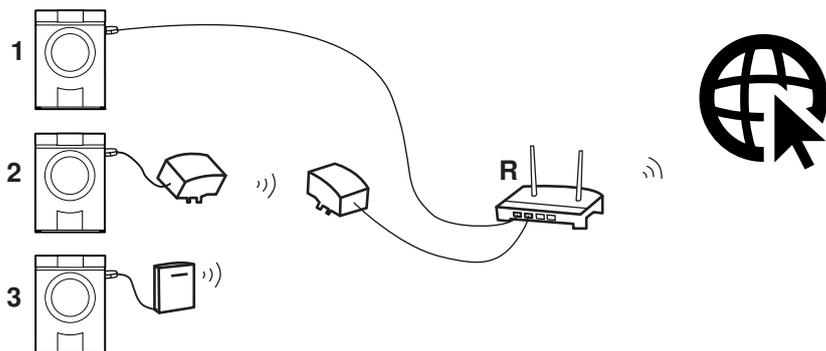


13.2 Accesso Internet

Per un utilizzo completo dell'opzione V-ZUG-Home occorre un accesso a Internet.

13.3 Collegamento alla rete domestica

Per collegare un apparecchio V-ZUG con la rete domestica si consigliano le seguenti opzioni di collegamento:



Variante		Hardware richiesto
1	Ethernet	▪ Cavo di rete per il collegamento tra apparecchio V-ZUG e router/presa R
2	Adattatore powerline	▪ Adattatore powerline e cavo di rete per il collegamento tra apparecchio V-ZUG, adattatore powerline e router/presa R
3	Bridge wireless	▪ Bridge wireless e cavo di rete per il collegamento tra apparecchio V-ZUG, bridge wireless e router/presa R